

INFORMAȚII PERSONALE



Șandor Gabriela

 Bd. Vasile Pârvan nr. 4, 300023 Timișoara, România

Sexul F | Cetățenia română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

din septembrie 2023

lector universitar

Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne (Colectivul de Limba și Literatura Germană)

Facultatea de Litere, Istorie și Teologie www.litere.uvt.ro

Universitatea de Vest din Timișoara www.uvt.ro

Bd. Vasile Pârvan nr. 4, 300023 Timișoara, România

- Activitate de predare (curs, seminar, curs practic)
- Evaluare
- Tutorat (coordonatoare a activității Peer-to-peer-Tutoring la nivelul Facultății de Litere, Istorie și Teologie)
- Cercetare
- Îndrumare lucrări de licență
- Secretar în comisii de licență
- Atestarea nivelului de cunoaștere a limbii germane
- Întocmirea orarului

Domeniul de activitate Germanistică – Literatură germană, Cultură și civilizație germană, Limba germană ca limbă străină

2006-2023

asistent universitar

Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne (Colectivul de Limba și Literatura Germană)

(până în 2011 Catedra de Limba și Literatura Germană)

Facultatea de Litere, Istorie și Teologie www.litere.uvt.ro

Universitatea de Vest din Timișoara www.uvt.ro

Bd. Vasile Pârvan nr. 4, 300023 Timișoara, România

- Activitate de predare (seminar, curs practic)
- Evaluare
- Tutorat (din 2016 coordonatoare a activității Peer-to-peer-Tutoring la nivelul Facultății de Litere, Istorie și Teologie)
- Cercetare
- Îndrumare lucrări de licență
- Membru în comisii de admitere
- Secretar în comisii de licență
- Atestarea nivelului de cunoaștere a limbii germane
- Întocmirea orarului
- Cursuri remediale în cadrul proiectului ROSE AG 382
- Promovarea facultății (Zilele Porților deschise la UVT, „Școala altfel”)
- Activități de predare în cadrul proiectului „West Summer University” (2016, 2018, 2022, 2023)
- Organizarea și susținerea de workshopuri în cadrul cursului de vară pentru elevi „Limba și cultura germană în Banat” în colaborare cu Colegiul Național Bănățean (2017, 2018) și Liceul Waldorf Timișoara (2019)
- Participare la proiectul internațional „Sommerakademie Siebenbürgen: Deutsche Sprache, Literatur und Geschichte” organizat de Universitatea Lucian Blaga Sibiu în calitate de cadru didactic însoțitor și coordonator al grupului de studenți de la Universitatea de Vest din Timișoara (2018, 2019)
- Co-organizarea manifestărilor științifice ale colectivului
- Organizare de activități în cadrul „Săptămânii de inițiere UVT” (2018, 2019)

Domeniul de activitate Germanistică – Literatură germană, Limba germană ca limbă străină

- 2003-2006 **preparator universitar**
Catedra de Limba și Literatura Germană
Facultatea de Litere, Istorie și Teologie www.litere.uvt.ro
Universitatea de Vest din Timișoara www.uvt.ro
Bd. Vasile Pârvan nr. 4, 300023 Timișoara, România
- Predare (seminar, curs practic)
 - Evaluare
 - Cercetare
 - Tutorat
 - Întocmirea orarului
- Domeniul de activitate** Germanistică – Literatură germană, Limba germană ca limbă străină

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2005-2010 **Studii doctorale: Doctor în filologie**
Universitatea de Vest din Timișoara
Teza de doctorat: Übersetzen als kultureller Transfer – Oscar Walter Cisek: „Die Tatarin” / Traducerea ca transfer cultural – Oscar Walter Cisek: „Tătăroaica”
- 2003-2005 **Studii postuniversitare de masterat: Germanistica din perspectivă interdisciplinară**
Universitatea de Vest din Timișoara
Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
- 1999-2003 **Studii universitare de licență: Licențiat în filologie**
Universitatea de Vest din Timișoara
Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
Specializarea Limba și Literatura Germană – Limba și Literatura Franceză
- 1995-1999 **Studii medii: Bacalaureat**
Colegiul Național Bănățean Timișoara
Profilul: umanist – Limbi străine

BURSE DE CERCETARE

- august 2016 **Bursă de cercetare DAAD**
Universitatea Justus Liebig din Gießen, Germania
- iunie 2015 **Bursă de cercetare DAAD**
Universitatea Justus Liebig din Gießen, Germania
- iulie 2012 **Bursă de cercetare DAAD**
Universitatea Justus Liebig din Gießen, Germania
- martie-aprilie 2010 **Bursă de cercetare**
Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas e. V. din cadrul Universității Ludwig-Maximilians din München, Germania
- iunie-august 2007 **Bursă de cercetare a Landului Baden-Württemberg**
Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde Tübingen, Germania

SPECIALIZĂRI

- iulie 2022 **Program de studii postuniversitare de formare și dezvoltare profesională continuă „Consiliere pentru îndrumare și orientare profesională”**
Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră
Universitatea de Vest din Timișoara
- decembrie 2021 **Seminar Moodle: Conținut video colaborativ cu Annoto**
Departamentul de Educație Continuă, Învățământ la Distanță și Frecvență Redusă,

unie 2021	Universitatea de Vest din Timișoara ELSE Multiplier Event Eco/logical Learning and Simulation Environments in Higher Education
ianuarie 2018	Curs de perfecționare a personalului didactic pentru utilizarea și dezvoltarea de cursuri pe platforma Moodle de e-Learning DPPD, Timișoara
noiembrie 2017	Workshop „Ethik des Zitats” DAAD, Timișoara
martie 2017	Curs de perfecționare „Man lernt nicht mit dem Kopf allein. Zur Rolle von Emotionen im DaF/DaZ-Unterricht” Österreichischer Verband für Deutsch als Fremdsprache/ Zweitsprache, Viena, Austria
aprilie 2013	Workshop interdisciplinar „Mündlichkeit in literarischen Texten” DAAD, Timișoara
aprilie 2011	Seminar de diseminare a proiectului internațional ZfA „Orașe, țări, râuri” ZfA, Mediaș
iunie-august 2007	Practică la Editura Max Niemeyer, Redacția Germanistik – Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen Tübingen, Germania
octombrie 2006	Workshop interdisciplinar „Phonetik und Sprechwissenschaft” DAAD, Sighișoara
martie-mai 2006	Participare la proiectul internațional „Literatur und Landschaft am Beispiel der Romantrilogie ‚Versunkene Gesichter’ von Eginald Schlattner” ZfA, Timișoara – Măureni
iulie-august 2002	Curs de perfecționare pentru jurnaliști „Ostkurs 2002” ifp, München – Augsburg – Ludwigshafen, Germania

COMPETENTE PERSONALE

Limbi materne Germană, Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba franceză	B2	B2	B2	B2	B2
Limba engleză	C1	C1	B2	B2	B2
Limba spaniolă	B1	B1	A2	A2	A2

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
Cadru european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- bune competențe de comunicare dobândite în activitatea de cadru didactic și tutorat, în activitățile de promovare a FLIT, UVT (West-Summer-University, Zilele porților deschise UVT, Școala altfel) precum și în activitatea de practică din cadrul redacției Germanistik la editura Max Niemeyer din Tübingen
- spirit de echipă
- capacitate de adaptare la medii multiculturale (burse în străinătate, relaționare cu studenții, lectorii și tutorii străini)

Competențe organizaționale/manageriale

- leadership (coordonarea programului P2PT la nivelul FLIT, activități de tutorat, îndrumare practică de specialitate)
- teamwork (membră a colectivului de cercetare dialectologică)
- spirit organizatoric (co-organizarea cursului de toamnă pentru elevi „Limba și cultura germană din Banat”, co-organizarea conferințelor, sesiunilor științifice internaționale și workshopurilor colectivului)

de limba și literatura germană)

Competențe dobândite la locul de muncă

- o bună cunoaștere a proceselor de întocmire a orarului

Competențe informatice

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator experimentat	Utilizator experimentat	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator independent

- o bună stăpânire a programelor de birou Microsoft Office™ (Word™, Excel™, PowerPoint™)
- cunoștințe de editare foto
- Moodle, Google Classroom
-

Alte competențe

- competențe jurnalistice dobândite în cadrul cursului de perfecționare „Ostkurs 2002” (iulie-august 2002, München-Augsburg-Ludwigshafen, Germania)
- invitată a emisiunii online Unde suntem? Locuri, așezări, orientări #5 | Romanița Constantinescu și Gabriela Șandor despre Oscar Walter Cisek, realizată de Muzeul Național al Literaturii Române, Seria Cultura în direct.ro, ep. 5/ 25.06.2021, online: <https://mnlr.ro/unde-suntem-locuri-asezari-orientari-5-romanita-constantinescu-si-gabriela-sandor-despre-oscar-walter-cisek/>

INFORMATII SUPLIMENTARE

Afilieri

- Din 2004 membră a Societății Germaniștilor din România, filiala Timișoara
- 2005-2007 membră a cenaclului literar „Stafette”
- Din 2007 corespondentă a revistei „Germanistik – Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen”, Editura Max Niemeyer, Tübingen, Germania
- Din 2019 corespondentă a revistei „Deutsch-Rumänische Hefte. Halbjahresschrift der Deutsch-Rumänischen Gesellschaft/ Caiete Germano-Române. Publicație semestrială a Societății Germano-Române”, Berlin, Germania

Distincții

- 2006 Premiul cenaclului literar „Stafette” pentru volumul „Oscar Walter Ciseks Novelle Die Tatarin: Versuch einer vergleichenden Übersetzungsanalyse”, Editura Cosmopolitan Art, Timișoara, 2005
- 2007 Premiul de debut „Nikolaus Berwanger” pentru volumul „Oscar Walter Ciseks Novelle Die Tatarin: Versuch einer vergleichenden Übersetzungsanalyse”

Proiecte și granturi

- 2023 Cadru didactic/expert învățământ în cadrul proiectului CNFIS-FDI-2023-F-0697: „UVT – Consiliere și orientare în carieră pentru o Comunitate Informată profesional”
- 2023 Cadru didactic universitar/expert învățământ în cadrul proiectului West Summer University” – ROSE/AG393/SGU/PV/III/2020
- 2022 Cadru didactic/expert învățământ în cadrul proiectului CNFIS-FDI-2022-0394: „UVT – Consiliere și orientare în carieră pentru o Comunitate Informată profesional”
- 2022 Cadru didactic universitar/ expert învățământ în cadrul proiectului West Summer University” – ROSE/AG393/SGU/PV/III/2020
- 2020-2022 Expert activități remediale/ mentor în cadrul proiectului ROSE AG 382 – Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului
- 2013-2019 Colaborare la „Dicționarul graiurilor germane din Banat”, contract internațional de cercetare între Colectivul de limba și literatura germană din cadrul Departamentului de limbi și literaturi moderne, Universitatea de Vest din Timișoara și Institut für Kultur und Geschichte Südosteuropas din cadrul Universității Ludwigs-Maximilian din München
- Cadru didactic universitar/ expert învățământ în cadrul proiectului 18/SGU/PV/ROSE-WEST PETCU V
- 2011 Participare la proiectul internațional „Stadt – Land – Fluss: Deutsch zu Umwelt und Natur”. Mediaș
- Din 2009 Colaborare la „Enciclopedia Banatului”, Convenție de colaborare Nr. 925/ 11.11.2010 în parteneriat cu Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara
- 2007 Colaborare la proiectul internațional „Literaturwissenschaft/ Kulturbeziehungen” al Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde Tübingen, Germania
- 2006 Participare la proiectul internațional „Literatur und Landschaft am Beispiel der Romantrilogie ‚Versunkene Gesichter’ von Eginald Schlattner”, Timișoara/ Măureni